

**ghibli & wirbel**

Professional Cleaning Machines Since 1968

# ROYAL 15



**DIE EINZIGARTIGE KOMPAKTE SCHEUERSAUGMASCHINE  
MIT INNOVATIVEM DESIGN!  
ROYAL 15 BEREICHERT IHR REINIGUNGSERLEBNIS: SIE IST  
PRAKTISCH UND WENDIG UND EIGNET SICH PERFECT FÜR  
ARBEITEN IN KLEINEN BIS MITTELGROSSEN RÄUMEN.**

# DIE FAMILIE ROYAL



## ROYAL 15 E 38

Kopf zu 385 mm, elektrische Ausführung mit Kabelverlängerung von 15 m



## ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM

Kopf zu 385 mm, Lithium-Batterie 24V 312Wh + integriertes Ladegerät 24V 5A in der Standardausstattung



## ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM PLUS

Kopf zu 385 mm, Lithium-Batterie 24V 547Wh + integriertes Ladegerät 24V 9A in der Standardausstattung

### PRODUKTIDENTIFIKATION

MODELL	ARTIKELNUMMER
ROYAL 15 E 38	10.5050.00

### PRODUKTIDENTIFIKATION

MODELL	ARTIKELNUMMER
ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM	13.4050.00

### PRODUKTIDENTIFIKATION

MODELL	ARTIKELNUMMER
ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM PLUS	15.4050.00



# ROYAL 15

Royal 15 ist eine kompakte, vom Boden aus gesteuerte Scheuersaugmaschine, die sich ideal für die Reinigung kleiner und mittelgroßer Flächen in Geschäften, Labors, Büros und Restaurants eignet. 15 Liter Fassungsvermögen und ein Reinigungsbereich von 385 mm garantieren eine Leistung von bis zu 1.540 m<sup>2</sup>/h.

Der robuste und äußerst handliche klappbare Griff aus Aluminium ermöglicht maximale Manövrierfähigkeit in engen Räumen. Auch das Design wurde bis ins kleinste Detail durchdacht, um dem Bediener maximalen Komfort zu bieten: Die schlichten Linien der kompakten Struktur und die praktischen Fächer, in denen alle überstehenden Teile der Maschine (wie Rohre und Kabel) untergebracht werden können, tragen zur Optimierung der Manövrierfähigkeit der Royal 15 bei.

Die Bedienung der Maschine ist einfach und wird durch das praktische und intuitive Bedienfeld erleichtert, das die Steuerung der wichtigsten Funktionen ermöglicht. Das Programm ECO SYSTEM reduziert den Verbrauch und vermeidet Abfälle, während die beste Reinigungsleistung mit maximalem Respekt für die Umwelt aufrechterhalten bleibt. Die niedrige Geräuschentwicklung, die durch die Funktion Silent Mode gewährleistet wird, macht Royal perfekt für das Day Cleaning in „kritischen“ Bereichen (Krankenhäuser, Altenheime, Schulen).

Royal 15 ist in drei verschiedenen Modellen erhältlich: Eine elektrische Ausführung, die mit einem 15 Meter langen Standardkabel ausgestattet ist, und zwei Ausführungen mit Lithium-Batterien.

Die Lithium-Ionen-Batterien haben im Vergleich zu herkömmlichen Batterien eine längere Lebensdauer und einen geringeren Wartungsaufwand. Sie können jederzeit, auch teilweise in kurzen Nutzungspausen, wieder aufgeladen werden, ohne Schaden zu nehmen. Das integrierte Batterieladegerät trägt ebenfalls zur Steigerung der Produktivität bei, da die Maschine überall dort aufgeladen werden kann, wo eine Steckdose zur Verfügung steht, wodurch unnötige Zeitverluste vermieden werden.



## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

EIGENSCHAFTEN		E 38	M 38 BC LITHIUM	M 38 BC LITHIUM PLUS
Arbeitsbreite Reinigen	mm	385	385	385
Arbeitsbreite Saugen	mm	477	477	477
Flächenleistung/Stunde (theoretisch - praktisch)	m <sup>2</sup> /h	1540 - 924	1540 - 924	1540 - 924
Versorgung		Kabel 230 V - 50 Hz	Batterie 24V	Batterie 24V
Aufgenommene Leistung	W	470	470	470
Vorschub		Manuell	Manuell	Manuell
IP-Code		IPX3	IPX3	IPX3
<b>BATTERIEN</b>				
Typ		---	Batterie Lithium 24V 312Wh	Batterie Lithium 24V 547Wh
Batterielebensdauer	h - min	---	1 h	2 h
Abmessungen Batteriefach x Anzahl	mm X nr	---	154x233x134 X 1	154x233x134 X 1
<b>BÜRSTEN</b>				
Durchmesser Pad x Anzahl	mm - inch x nr	385 - 15"x1	385 - 15"x1	385 - 15"x1
Motorleistung x Anzahl	W x nr	280 x 1	280 x 1	280 x 1
Motordrehzahl	rpm	130	130	130
Gewicht Kopf - spezifischer Druck	Kg - g/cm <sup>2</sup>	39 - 52	39 - 52	39 - 52
<b>ZUGANTRIEB</b>				
Motorleistung	W	---	---	---
Maximale Vorschubgeschwindigkeit	Km/h	---	---	---
Hill climbing ability (full load)	%	2	2	2
<b>SAUGEN</b>				
Motorleistung	W	150	150	150
Unterdruck (Wassersäule)	mbar - mmH <sub>2</sub> O	140 - 1427	140 - 1427	140 - 1427
Luftvolumenstrom	l/s	21	21	21
Geräuschentwicklung	dB(A)	64/61 (*)	64/61 (*)	64/61 (*)
<b>TANK</b>				
Typ		Doppelter Tank	Doppelter Tank	Doppelter Tank
Fassungsvermögen Reinigungslösung	l	15	15	15
Fassungsvermögen Schmutzwassertank	l	17	17	17
Gewicht (ohne/mit Batterien)	Kg	46,2 - ---	45 - 47,15	45,4 - 48,55
Kabellänge	m	15	---	---
Abmessungen	mm	772x477x731	772x477x731	772x477x731

(\*) Funktion geräuscharmer Betrieb

# ROYAL BEREICHERT IHR REINIGUNGSERLEBNIS!

Royal 15 ist die ideale vom Boden aus gesteuerte Scheuersaugmaschine für Arbeiten in kleinen bis mittelgroßen Räumen. Das sorgfältig durchdachte **DESIGN** macht diese Maschine äußerst kompakt und wendig und garantiert gleichzeitig ein hohes Maß an professioneller Leistung, um auch auf engstem Raum hervorragende Reinigungsergebnisse zu erzielen. Royal: Die ideale Kombination von Elementen, die das Reinigungserlebnis des Bedieners bereichern und verbessern.



Dank des 385 mm breiten **REINIGUNGSBEREICH** kann Royal 15 problemlos auf kleinen und mittleren Flächen arbeiten. Das **FASSUNGSVERMÖGEN** von 15 Liter des Reinigungsmittel tanks und die elektronische Wasserregulierung ermöglichen ein ruhiges Arbeiten ohne zu häufiges Nachfüllen und Entleeren.



Royal 15 erreicht eine Produktivität von 1540 m<sup>2</sup>/h und ist die ideale vom Boden aus gesteuerte Scheuersaugmaschine für Arbeiten in engen, überfüllten Räumen.



Die Lithium-Ionen-**BATTERIEN** ermöglichen eine Stunde autonomes Arbeiten in der Ausführung BC Lithium (Batterie 24V 312Wh) und bis zu zwei Stunden in der Ausführung BC Lithium PLUS (Batterie 24V 547Wh). Zwei Versionen von integrierten **BATTERIELADEGERÄTEN** ermöglichen es, mehr als die Hälfte der Batterie in nur einer Stunde wieder aufzuladen. Eine vollständige Aufladung dauert 3 Stunden beim 5A-Modell (Standardausstattung beim Modell BC Lithium) und 2 Stunden und 30 Minuten beim 9A-Modell (Standardausstattung bei den Modellen BC Lithium PLUS).

# DIE SCHEUERSAUGMASCHINE MIT INNOVATIVEM DESIGN!

## ROYAL 15 IST EINE EINZIGARTIGE MASCHINE!



Die Konstruktion gewährleistet maximale Manövrierfähigkeit. Einfache, klare Linien machen die Maschine kompakt und perfekt für die Arbeit auch in engen, überfüllten Räumen. Jedes Detail wurde sorgfältig durchdacht.



Schläuche, Kabel und alle überstehenden Teile der Maschine sind in praktischen technischen Fächern untergebracht, die speziell entwickelt wurden, um die Struktur der Royal 15 sauber und übersichtlich zu halten und ihre Manövrierfähigkeit zu erhöhen.

Die praktischen verschließbaren Klappen der verschiedenen technischen Fächer sind mit intuitiven Symbolen versehen, die es dem Bediener ermöglichen, das gewünschte Fach sofort zu erkennen.



### FUNKTIONALES DESIGN

Alle Teile der Maschine wurden so konzipiert, dass sie für den Bediener ergonomisch und leicht zugänglich sind.



### VERSTELLBARER GRIFF

Der aus Aluminiumdruckguss gefertigte Griff ist bis ins kleinste Detail durchdacht, so dass keine Kabel offen liegen und der Bedienungskomfort während der Arbeit gewährleistet ist.

# UNMITTELBARE STEUERUNG

DAS EINFACHE UND INTUITIVE BEDIENFELD ERMÖGLICHT DIE KONTROLLE UND DIE ERWEITERTE VERWALTUNG ALLER MASCHINENFUNKTIONEN.



## ECO SYSTEM

Durch Drücken der Taste ECO werden alle zuvor gewählten Arbeitsparameter (Wasser und Absaugleistung) auf ein Minimum gesenkt und der Verbrauch gleichzeitig maximal optimiert. Umweltbewusstsein und Einsparungen unter allen Arbeitsbedingungen!



## ELEKTRONISCHE WASSERREGULIERUNG

Drei wählbare Stufen ermöglichen die Verwendung der richtigen Wassermenge für jede Situation.



## UNMITTELBARES FEEDBACK

Das digitale Display ermöglicht eine präzise und ständige Kontrolle der Aktivitäten von Royal. Der Status aller Funktionen wird auf dem Display angezeigt. Das Akkusymbol auf dem Display liefert außerdem während der Arbeit eine ständige und unmittelbare Rückmeldung über den Ladezustand.



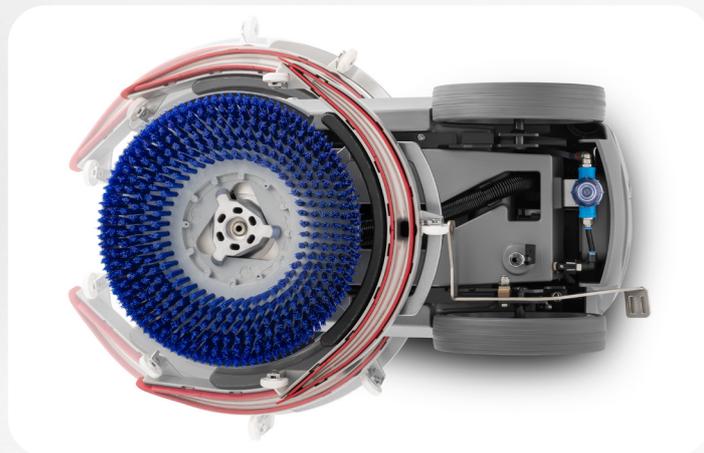
## SILENT MODE

Erforderliche Funktion für das Day Cleaning und für Arbeiten in „kritischen“ Bereichen (Krankenhäuser, Altenheime, Schulen, usw.).

# UNSCHLAGBARE LEISTUNGEN!

## REINIGUNG

Der äußerst kompakte Bürstenkopf mit einer 15-Zoll-Bürste ist ideal für die wandbündige Reinigung und garantiert maximale Reichweite und Reinigungseffizienz, selbst in engen Räumen. Die Waschmittellösung wird gleichmäßig im Reinigungsbereich verteilt. Die Pumpe, die über das Bedienfeld gesteuert wird, sorgt für einen konstanten Durchfluss. So wird das Reinigungsergebnis effektiv (gleichmäßige Schmutzentfernung) und effizient (geringerer Verbrauch) optimiert. Dank der Möglichkeit, aus einer breiten Zubehörpalette von Bürsten mit unterschiedlichen Borstengrößen (dickes Polypropylen oder Tynex), optionalen Mitnehmerscheiben und Pads zu wählen, kann jede Art von Schmutz mit hervorragenden Reinigungsergebnissen bewältigt werden.



Keine Einstellungen: Der Saugbalken ist bereits für die gängigsten Reinigungsaufgaben eingestellt und hat einen Drehbereich von bis zu 170° (85° pro Seite). Der bürstenlose 150-Watt-Vakuummotor ermöglicht eine hohe Leistung bei geringem Energieverbrauch. Die standardmäßig mitgelieferten Sauglippen Para können auf allen vier Seiten verwendet werden und sind unübertroffen in der Unterhaltsreinigung und auf Böden mit anspruchsvollen Verschmutzungen.

## TROCKNUNG

Der kompakte und robuste Saugbalken aus Aluminium umschließt den Kopf vollständig und dreht sich mit der Maschine mit, um perfekte Trocknungsergebnisse auch in Kurven zu gewährleisten. Die Saugdüse ist so konzipiert, dass sie auf ihrer gesamten Oberfläche eine hohe Saugleistung garantiert.



## MANÖVRIERFÄHIGKEIT



Durch die Anpassung des Griffwinkels an die Körpergröße des Bedieners ist eine einfache Manövrierfähigkeit gewährleistet. Der Einsatz der Maschine bei längeren Arbeitseinsätzen ist sehr praktisch und komfortabel.



Royal 15 lässt sich auch in kleinen Räumen leicht verstauen. Der Griff lässt sich leicht einklappen, so dass nur wenig Platz benötigt wird.



Sicherheitshebel zum Abschalten aller Maschinenfunktionen, wenn der Bediener loslässt. Maximale Sicherheit auch bei plötzlichem Anhalten.



Pedalbetätigtes Hebesystem des Saugbalkens.



Die abriebfesten Räder mit großem Durchmesser verleihen der Maschine Stabilität und machen sie sowohl im Einsatz als auch beim Transport äußerst wendig.

## VIELSEITIGKEIT



Büros, Hotels, Restaurants, Schulen, kleine Versammlungsräume sind die Orte, für die Royal konzipiert wurde. Diese Scheuersaugmaschine ist die ideale Maschine für alle Arten von Böden, auch für die schwierigsten (z.B. Beton, Schraubböden, rutschfeste Böden), und garantiert hervorragende Reinigungsergebnisse.



## DETAILS, DIE DEN UNTERSCHIED AUSMACHEN...



Bequemes Befüllen des Reinigungsmittel tanks dank des standardmäßig mitgelieferten Füllschlauchs.



Rasche Entleerung des Schmutzwassertanks.



Schwimmer und Filter zum Schutz des Saugmotors im Falle von Schaum oder falscher Verwendung durch den Bediener.

## ... AUCH WÄHREND DER

### ORDENTLICHEN WARTUNG



Der Ausbau des Saugbalkens zu Wartungszwecken ist einfach, schnell und ohne den Einsatz von Werkzeug möglich.



Die Inspektion und Reinigung des Schmutzwassertanks ist dank der großen Öffnung schnell und unmittelbar möglich.

### AUSSERORDENTLICHEN WARTUNG



Der leichte Zugang zu allen Komponenten macht auch außergewöhnliche Wartungsarbeiten schnell und einfach.



Auch der Filter des Reinigungsmittel tanks ist leicht zu erreichen und zu reinigen.

# MITGELIEFERTES ZUBEHÖR



## WASSERFÜLLSCHLAUCH

Ausziehbar und versehen mit einem Universalanschluss für alle Arten von Wasserhähnen.



## BÜRSTEN POLYPROPYLEN 0,7 MM

Langlebig und geeignet für alle Arten von Oberflächen, erhältlich mit einem Durchmesser von 380 mm (15") und Borsten mit einem Durchmesser von 0,7 mm.



## SAUGLIPPEN AUS PARA

Für beste Trocknungsleistung und hohe Widerstandsfähigkeit dank einer größeren Anpassungsfähigkeit an den Boden.



## KABELVERLÄNGERUNG 15 M

Für die elektrische Ausführung.



## LITHIUMBATTERIEN 24V

- Lithium-Batterien 24V 312Wh, standardmäßig in der Ausführung BC Lithium, mit einer Autonomie von 1 Stunde.
- Lithium-Batterien 24V 547Wh, standardmäßig in der Ausführung BC Lithium PLUS, mit einer Autonomie von 2 Stunden.



## EINGEBAUTES BATTERIELADEGERÄT

Das Modell BC Lithium wird standardmäßig mit 24 V 5 A und das Modell BC Lithium PLUS standardmäßig mit 24 V 9 A geliefert.

## MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

MODELL	ARTIKELNUMMER	ROYAL 15 E 38	ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM	ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM PLUS
Wasserfüllschlauch	30.0366.00	•	•	•
Bürste 15" Polypropylen Ø 0.7	40.0008.00	•	•	•
Satz Sauglippen aus para (hinten/vorne)	96.0218.00	•	•	•
Kabelverlängerung 15 m	34.0285.00	•		
Batterie Lithium 24V 312Wh	18.0107.00		•	
Batterie Lithium 24V 547Wh	18.0108.00			•
Eingebautes Batterieladegerät 24V 5A	18.0104.01		•	
Eingebautes Batterieladegerät 24V 9A	18.0103.01			•

# OPTIONALES ZUBEHÖR



## BÜRSTEN POLYPROPYLEN 0,9 MM

Geeignet für alle Arten von Oberflächen, erhältlich mit Borsten mit einem Durchmesser von 0,5 mm und 0,9 mm.



## BÜRSTEN TYNEX GRIT 240

Dank der Borsten mit einem Durchmesser von 0,9 mm zum Reinigen von rauen Oberflächen mit hartnäckigem Schmutz geeignet.



## SPRITZSCHUTZ

Zum bestmöglichen Schutz der empfindlichsten Maschinenteile und der Arbeitsumgebung. Leicht und ohne Werkzeug installierbar.



## PAD TREIBTELLER

Notwendig für den Einsatz von Royal 15 mit Pads, die mit einem praktischen System zum schnellen Ein- und Ausklinken versehen sind.



## SATZ SAUGLIPPEN POLYURETHAN (HINTEN/VORNE)

Geeignet für alle Arten von Böden, hoch verschleiß- und ölbeständig.

# BREITE PALETTE VON PADS, FÜR ALLE ANFORDERUNGEN GEEIGNET



## WEISSE PADS VERY SOFT

Scheibe zur Trockenreinigung beschichteter Böden. Für Hochglanzausführungen. Ø 15"- 380 mm: artikelnummer C15-WH



## ROTE PADS MEDIUM SOFT

Spray Cleaning Scheiben (regelmäßige Pflege). Ø 15"- 380 mm: artikelnummer C15-RE



## GRÜNE PADS MEDIUM HARD

Scheiben zum partiellen Abschleifen unbeschichteter, harter Böden, zur Vorbereitung harter Flächen vor einer neuen Beschichtung und zum Abschleifen von Linoleum- und Vinylflächen. Ø 15"- 380 mm: artikelnummer C15-GR

## OPTIONALES ZUBEHÖR

MODELL	ARTIKELNUMMER	ROYAL 15 E 38	ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM	ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM PLUS
Bürste 15" Polypropylen Ø 0,5	40.0408.00	•	•	•
Bürste 15" Polypropylen Ø 0,9	40.0108.00	•	•	•
Bürste 15" Tynex ø 0.9 grit 240	40.0208.00	•	•	•
Kit Spritzschutz	96.0211.00	•	•	•
Pad treibteller 355 mm (für pad von 15")	40.1008.00	•	•	•
Satz Saugluppen aus Polyurethan	96.0218.01	•	•	•

# ROYAL 15

## IM ÜBERBLICK

### DECKEL

Mit Dichtung, bei Arbeitsende leicht abnehmbar.  
Direkter Zugang zum Schmutzwassertank, der abnehmbar und leicht zu reinigen ist.

### HANDGRIFF AUS ALUMINIUMDRUCKGUSS

Vollständig verstellbar und faltbar.

### PRAKTISCHE KLAPPEN

Sie schützen und verbergen die technischen Fächer der Maschine, in denen Kabel und Rohre untergebracht sind.

### TANKS

Aus Polyethylen: maximale Stoßfestigkeit.

### SAUGBALKEN AUS ALUMINIUM

Umfasst den Bürstenkopf ganz und kurvt bei allen Bewegungen der Maschine mit.

### KOPF

Ausgestattet mit einem praktischen Schnellwechselsystem der Bürste oder der Mitnehmerscheibe.

# ghibli & wirbel

Professional Cleaning Machines Since 1968

Ghibli & Wirbel S.p.A.

Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno PV - Italia

T. +39 0382 848811 – F. +39 0382 84668

e-mail: info@ghibliwirbel.com

RIELLO INDUSTRIES GROUP



100% MADE IN ITALY